

# KËNGA E KËNGËVE

**1** Kënga më e bukur e të gjitha këngëve, nga Solomoni. ♦

## Kënga e parë

### Gruaja

<sup>2</sup>Buzët e tua më mbulojnë me puthje; dashuria jote është më e ëmbël se vera. <sup>3</sup>Kundërmimi i parfumit tënd është joshës; tingëllimi i emrit tënd ma sjell ndërmend. Asnjë grua nuk mund t'i qëndrojë dashurisë për ty. <sup>4</sup>Merrmë me vete dhe do të largohemi fshehurazi; bëhu mbreti im dhe futmë në dhomën tënde. Do të gëzohemi së bashku, do të pimë shumë dhe do të humbasim në dashuri. Nuk është çudi që të gjitha gratë të duan! <sup>5</sup>O gratë e Jerusalemit, jam e zeshkët, por e bukur; e zeshkët si tendë beduinësh, por e bukur si perdet në pallatin e Solomonit. <sup>6</sup>Mos më shikoni me përbuzje për shkak të ngjyrës sime, sepse më ka zënë dielli. Vëllezërit e mi u zemëruan me mua dhe më detyruan të punoja në vresht. Nuk kisha kohë për t'u kujdesur për veten. <sup>7</sup>Më thuaj, o i dashuri im, ku do ta çosh kopenë tënde për ta kullotur? Ku do ta lësh të pushojë nga vapa e ditës? Kështu, nuk do të duket sikur të kërkoja aventurë pranë kopeve të barinjve të tjerë.

---

♦ titulli i librit është sipëror hebraik.

### Burri

<sup>8</sup>A nuk e di vendin, o grua e bukur? Shko dhe ndiqe kopenë; për dhitë e tua gjej kullotë afër tendave të barinjve. <sup>9</sup>Ti, o e dashura ime, i tërheq burrat si tërheq pela kuajt e karrocave të faraonit. <sup>10</sup>Flokët të zbresin ëmbël mbi faqet dhe të bien mbi qafë si gurë të çmueshëm. <sup>11</sup>Por ne do të të bëjmë një gjerdan ari me stolisje argjendi.

### Gruaja

<sup>12</sup>Mbreti im rri i shtrirë në divanin e tij dhe parfumi im e mbush ajrin me kundërmim. <sup>13</sup>I dashuri im është për mua si një kuti me mirrë erëkëndshme, i fshehur mes gjinjve të mi, <sup>14</sup>është si një tufë lulësh kënaqe që lulëzojnë në vreshtat e EinGediut.

### Burri

<sup>15</sup>Sa e bukur je, o e dashura ime! Si shkëlqejnë sytë e tu nga dashuria!

### Gruaja

<sup>16</sup>Sa i bukur je, o i dashuri im! Sa kënaqësi gjej me ty! Bari i gjelbër do të jetë shtrati ynë; <sup>17</sup>cedrat do të jenë trarët e shtëpisë sonë, kurse selvitë do të jenë tavani i saj.

**2** Unë jam vetëm një lule e egër në Sharon, një zambak i luginave.  
*Burri*

<sup>2</sup>Si zambaku mes gjembave ashtu është edhe e dashura ime mes grave.

## Gruaja

<sup>3</sup>Si një mollë mes pemëve të pyllit, ashtu është edhe i dashuri im mes burrave. Më pëlqen të rri nën hijen e saj dhe t'ia shijoj frutat e ëmbla e plot lëng. <sup>4</sup>Ai më ka sjellë në sallën e tij të banketit dhe mbi mua ka ngritur perden e tij të dashurisë. <sup>5</sup>Ma përtërini forcën me rrush të thatë dhe më freskoni me mollë, sepse më ka sëmukur dashuria. <sup>6</sup>Dora e tij e majtë është nën kokën time dhe dora e tij e djathtë më përkëdhel. <sup>7</sup>Më premtoni, ju gra të Jerusalemit; betohuni në emër të gazelave të shpejta, që nuk do ta ndërpritni dashurinë tonë.

## Kënga e dytë

### Gruaja

<sup>8</sup>Po dëgjoj zërin e të dashurit tim. Ai po vjen me vrap drejt meje, duke kapërcyer nëpër male, duke kaluar nëpër kodra. <sup>9</sup>I dashuri im është si gazelë, ose si një dre i ri. Ja ku erdhi, është pranë murit. Shikon brenda nga dritarja dhe hedh shikimin mbi parmak. <sup>10</sup>I dashuri im po flet me mua.

## Burri

Eja, o e dashura ime; o e shtrenjta ime, eja me mua. <sup>11</sup>Dimri ka kaluar; shiu pushoi; <sup>12</sup>në fushë lulet janë në lulëzim. Kjo është koha për këngë; kënga e pëllumbave dëgjohej në fushë. <sup>13</sup>Fiqtë kanë filluar të piquen; ajri kundërmon me aromën e hardhive në lulëzim. Eja, o e dashura ime, o e shtrenjta ime, eja me mua. <sup>14</sup>Ti je si pëllumbi që fshihet në plasën e shkëmbit. Lërmë ta shoh fytyrën tënde të dashur dhe ta dëgjoj zërin tënd magjepsës.

<sup>15</sup>Zini dhelprat, dhelprat e vogla, para se ta shkatërrojnë vreshtin tonë në lulëzim.

## Gruaja

<sup>16</sup>I dashuri im është vetëm i imi, dhe unë jam e tija. Ai e kullot kopenë e tij mes zambakëve, <sup>17</sup>derisa të fryjnë fladat e mëngjesit dhe të zhduket errësira. Kthehu, o i dashuri im, si gazelë, si një dre në malet e Beterit.

**3** Në shtratin tim kur shtrihem për të fjetur, çdo natë ëndërroj për atë që dua, e kërkoj pa pushim, por nuk e gjeta. <sup>2</sup>Nëpër qytet u enda, shëtita ngado, nëpër rrugët dhe rrugicat e tij duke kërkuar atë që dua. E kërkoja, por nuk mund ta gjeja. <sup>3</sup>Rojtarët e natës, që patrullonin në qytet, më panë. I pyeta: «A e keni parë të dashurin tim?» <sup>4</sup>Sapo u largova nga ata, e gjeta. E mora për dore dhe nuk doja ta lëshoja, derisa ta sillja në shtëpinë e nënës sime, në dhomën ku linda.

<sup>5</sup>Më premtoni, o gratë e Jerusalemit; betohuni në emër të gazelave të shpejta, që nuk do të na e ndërpritni dashurinë.

## Kënga e tretë

### Gruaja

<sup>6</sup>Ç'është kjo që po afrohet nga shkretëtira, si një kolonë tymi, kundërmues me temjan dhe mirrë, me temjanin që shesin tregtarët? <sup>7</sup>Po vjen Solomoni, i mbajtur në fronin e tij; 60 ushtarë formojnë rojen e tij personale, janë ushtarët më të mirë në Izrael. <sup>8</sup>Të gjithë ata janë të shkathët në shpatë; ata janë veteranë të sprovuar në beteja. Secili është i armatosur me shpatë, për t'u bërë ballë sulmeve të natës. <sup>9</sup>Mbreti Solomon bartet në fronin e bërë prej drurit më të bukur. <sup>10</sup>Shtyllat e fronit janë lyer me argjend dhe fronti është i mbuluar me pëlhurë qëndisur me ar. Jastëkët e tij janë të mbuluar me pëlhura të purpurt, të endur me dashuri nga gratë e Jerusalemit. <sup>11</sup>Gratë e Cionit, ejani ta shihni mbretin Solomon. Ai mban kurorën që ia vuri mbi kokë e ëma ditën e dasmës së tij, ditën e gëzimit dhe të haresë së tij.

## Burri

**4** Sa e bukur je, o e dashura ime! Sa të shkëlqejnë sytë pas ferexhes që ke hedhur. Flokët e tua duken si një tufë dhish që zbresin me kërcim nga kodrat e Gileadit. <sup>2</sup>Dhëmbët e tu janë të bardhë si delet që sapo janë qethur dhe larë. Asnjëri nuk të mungon; ata të gjithë shkojnë njëri pas tjetrit. <sup>3</sup>Buzët e tua janë si kordele e kuqe e ndezur; sa të bukura duken kur flet ti. Faqet e tua kuqëlojnë pas ferexhes sate. <sup>4</sup>Qafa jote është si kulla e Davidit, e rrumbullakët dhe e lëmuar, me gjerdan të varur rreth saj si një mijë mburoja. <sup>5</sup>Gjinjtë e tu janë si gazela, si dy drenusha kullotur mes zambakëve. <sup>6</sup>Dua të rri në kodrën tënde të mirrës, në kodrën tënde të temjanit, gjersa të fryjnë flladet e mëngjesit dhe të zhduket errësira. <sup>7</sup>Sa e bukur je, o e dashura ime, sa e përsosur je!

<sup>8</sup>Eja me mua, o nusja ime! Lëri malet e Libanit, eja me mua! Zbrit nga mali Amana, nga mali Senir, nga mali Hermon! Lëri këto male ku banojnë luanët dhe leopardët. <sup>9</sup>Shikimi i syve të tu, o e dashura ime dhe nusja ime, dhe gjerdani që po mban, ma kanë plagosur zemrën. <sup>10</sup>Dashuria jote më jep kënaqësi, o e dashura ime, dhe nusja ime. Dashuria jote është më e mirë se vera; parfumi yt kundërmon më shumë se të gjitha erëzat. <sup>11</sup>Në buzët e tua gjej shijen e mjaltit, o e dashura ime; gjuha jote për mua është qumësht dhe mjaltë. Veshja jote ka gjithë aromën e drurëve të Libanit.

<sup>12</sup>Ti je kopshti im i fshehtë, o e dashura ime, o nusja ime; je burim vetëm për mua, je gurra ime e rezervuar. <sup>13</sup>Ti ke freskinë e kopshtit të parajsës, ku rriten shegë me fruta shumë të shijshme. Atje përzihen parfumet e kënasë dhe të nardit, <sup>14</sup>të shafranit, të dafinës e të kanellës, me ato të të gjithë drurëve erëkëndshëm. Atje rriten mirra dhe pelini me gjithfarë erërash kundërmuese. <sup>15</sup>Atje ka burime me ujë të kulluar, një shatërvan me ujë të rrjedhshëm, përrenj që zbresin vrullshëm nga malet e Libanit.

## Gruaja

<sup>16</sup>Zgjuhu, o erë e veriut. O erë jugore, fryj në kopshtin tim; mbushe ajrin me kundërmim. Le t'i afrohet i dashuri im kopshtit të tij dhe të hajë frutat e tij më të mira.

## Burri

**5** Kam hyrë në kopshtin tim, o e dashura ime, nusja ime. Kam mbledhur rrëshirën dhe mirrën time; po ha mjaltin dhe hojet e mia.

## Gratë

Hani dhe pini, o të dashuruar, derisa të deheni me dashuri!

## Kënga e katërt

<sup>2</sup>Unë po flija, por zemra ime ishte zgjuar. Pashë në ëndërr se si i dashuri im trokiti në derë.

## Burri

Lërmë të hyj, o e dashura ime, pëllumbesha ime. E kam kokën të lagur nga vesa, edhe flokët të njomura nga mjegulla.

## Gruaja

<sup>3</sup>Tashmë jam zhveshur; përse të vishem përsëri? Këmbët i kam larë; përse t'i ndot përsëri?

<sup>4</sup>I dashuri im e futi dorën nëpër dritaren e derës; e dëgjova, se si po kërkonte shulin. <sup>5</sup>Isha gati ta lija të hynte. Kur kapa dorezën dhe desha ta hap, duart i kisha të lyera me mirrë dhe gishtërinjtë më

rrëshqitnin nga vaji i mirrës. <sup>6</sup>Ia hapa derën të dashurit tim, por ai tashmë kishte ikur. Sa shumë doja ta dëgjoja zërin e tij! E kërkova, por nuk e gjeta; e thirra, por nuk mora asnjë përgjigje.

<sup>7</sup>Takova rojet që patrullonin qytetin; ata më gjetën, më rrahën dhe më plagosën; rojtarët e murit të qytetit më rrëmbyen mantelin. <sup>8</sup>Më premtoni, o gratë e Jerusalemit, që në qoftë se e gjeni të dashurin tim, do t'i thoni se jam sëmurrur nga dashuria.

### **Gratë**

<sup>9</sup>O më e bukura ndër gra, a është i dashuri yt i ndryshëm nga të dashurit e tjerë? Ç'ka të mrekullushme në të, që të të japim këtë premtim?

### **Gruaja**

<sup>10</sup>I dashuri im është i bukur dhe i fortë; ai dallohet midis dhjetë mijë të tjerëve. <sup>11</sup>Fytyra e tij është e bronzuar dhe e lëmuar; flokët e tij valëvalë janë, të zeza si korbi. <sup>12</sup>Sytë e tij janë të bukur, si pëllumbat pranë përroit që rrjedh, ata duken si të larë në qumësht, si të futur në kuti xhevahresh. <sup>13</sup>Faqet e tij janë të bukura si kopshti që është plot me barëra erëshumë. Buzët e tij janë si zambakët, të njomura me mirrë të lëngshme. <sup>14</sup>Krahët e tij janë të formuara mirë dhe në gisht mban unaza me margaritarë. Trupi i tij është si fildish i lëmuar, i zbukuruar me safirë. <sup>15</sup>Kofshët e tij janë si shtylla albastri, të ngulura fort në bazament të artë. Ai është madhështor si malet e Libanit dhe cedrave të tyre u ngjan në hijeshi. <sup>16</sup>Goja e tij është e ëmbël kur e puth; gjithçka e tij mua më magjeps. Ja si është i dashuri im, o gratë e Jerusalemit.

### **Gratë**

**6** O më e bukura ndër gra, ku ka ikur i dashuri yt? Na thuaj, në ç'rrugë ka shkuar i dashuri yt, që të të ndihmojmë për ta gjetur.

### **Gruaja**

<sup>2</sup>I dashuri im ka shkuar në kopshtin e tij, ku rriten balsamet. Ai po kullot kopenë e tij dhe në kopsht po mbledh zambakë. <sup>3</sup>Unë jam me të dashurin tim dhe i dashuri im është me mua. Ai po kullot kopenë e tij atje ku rriten zambakët.

## Kënga e pestë

### Burri

<sup>4</sup>E dashura ime, ti je e bukur si Jerusalemi, e bukur si qyteti i Tircës, befasuese si këto qytete. <sup>5</sup>Hiqi pak sytë prej meje, se vështrimi yt më robëron. Flokët e tua më ngjajnë me një tufë dhish, që zbresin duke kërcyer nga kodrat e Gileadit.

<sup>6</sup>Dhëmbët i ke të bardhë, si një tufë delesh sapo të lara. Nuk të mungon asnjëri prej tyre; të gjithë shkojnë në gojën tënde të bukur. <sup>7</sup>Pas ferexhes që ke hedhur, buzët të kuqojnë. <sup>8</sup>Le të ketë mbreti 60 mbretëresha, 80 shemra, dhe vajza të reja të panumërta! <sup>9</sup>Por unë dua vetëm një dhe ajo është pëllumbesha ime, thesari im. Ajo është e vetmja bijë e nënës, fëmija i dashur i saj. Të gjitha gratë e shikojnë dhe e lavdërojnë; mbretëreshat dhe shemrat e ngrenë në qiell.

<sup>10</sup>Kush është kjo, shikimi i së cilës është si agimi. Ajo është e bukur dhe ndriçuese, verbuese si shkëlqimi i diellit ose i hënës. <sup>11</sup>Kam zbritur ndër bajame për të parë bimët e reja në luginë, për të parë gjetet e reja në hardhi dhe lulëzimin e shegëve. <sup>12</sup>Po dridhem; ti më ke bërë të etur për dashuri, si luftëtari i karrocës për betejë.

### Gratë

<sup>13</sup>Kërce, kërce, o vajzë e Shulamit. Lëna të të shikojmë se si kërcen!

### Gruaja

Përse doni të më shihni se si kërcëj në mes të soditësve?

### Burri

**7** Sa vajzë e bukur je! Sa të bukura janë këmbët e tua në sandale! Vija e lakuar e kofshëve të tua është si vepër artisti. <sup>2</sup>Atje ka një kupë vere me beharna, që kurrë nuk shterojnë. Atje ka duaj gruri, të rrethuar nga zambakët. <sup>3</sup>Gjinjtë e tu janë si dy drerë, si dy gazela binjake. <sup>4</sup>Qafa jote është si një kullë fildishi. Sytë e tu janë si liqenet në qytetin Heshbon. Hunda jote është e bukur si kulla e Libanit, që bën rojë në Damask. <sup>5</sup>Kokën tënde e mban lart si mali Karmel. Gërshetat e flokëve të tu shkëlqejnë si atlasi më i mirë; bukuria e tyre mund të robërojë edhe mbretin.

<sup>6</sup>Sa e hijshme dhe e bukur je, o e dashura ime! Sa të plota janë kënaqësitë e dashurisë sate! <sup>7</sup>Ti je e hijshme si palma dhe gjinjtë e tu janë si tufa hurmash Arabie. <sup>8</sup>Do të ngjitem në palmë dhe do t'i mbledh frutat e saj. Për mua gjinjtë e tu janë si bistakë rrushi, fryma jote është si aroma e këndshme e mollëve <sup>9</sup>dhe goja jote është si vera më e mirë.

### Gruaja

Atëherë le të rrjedhë vera drejt të dashurit tim, duke kaluar nëpër buzët dhe dhëmbët e tij. <sup>10</sup>Unë i takoj të dashurit tim, dhe ai ka dëshirë për mua. <sup>11</sup>Eja, o i dashuri im, le të dalim në fshat dhe ta kalojmë natën në fusha. <sup>12</sup>Do të ngrihem herët për të shikuar hardhitë, për të parë nëse ato kanë filluar të rriten, nëse bulëzojnë lulet, nëse shegët janë në lulëzim. Atje do të të jap dashurinë time. <sup>13</sup>Mund të ndiesh erën e madërgonave; të gjitha frutat e këndshme do të jenë pranë portës sonë. O i dashuri im! Për ty kam ruajtur kënaqësitë e vjetra dhe të reja.

**8** Do të dëshiroja të ishe vëllai im, që nëna ime të të kishte dhënë gji. Atëherë po të të ndeshja në rrugë, do të mund të të puthja dhe askush nuk do të na kritikonte. <sup>2</sup>Do të të merrja në shtëpinë e nënës sime, ku mund të më mësoje si bëhet dashuri. Do të të jepja për të pirë nga vera ime me aromë, nga lëngu i shegëve të mia.

<sup>3</sup>Dora jote e majtë është nën kokën time dhe dora jote e djathtë më përkëdhel.

<sup>4</sup>Më premtoni, ju o gratë e Jerusalemit, që nuk do ta ndërpritni dashurinë tonë.

## **Kënga e gjashtë**

### **Gratë**

<sup>5</sup>Kush po afrohet nga shkretëtira, krah për krah me të dashurin e saj?

### **Gruaja**

Të zgjova nën mollë, në vendin ku linde. <sup>6</sup>Mbyllja zemrën tënde çdo zemre përveç zemrës sime; mos mbaj në duar askënd përveç meje. Dashuria është e fuqishme si vdekja; pasioni është i fortë si vetë vdekja. Ndizet dhe digjet si zjarr bubullues. <sup>7</sup>Uji nuk mund ta shuajë; asnjë baticë nuk mund ta përmbytë. Në qoftë se ndokush do të kërkonte ta blinte dashurinë me pasurinë e tij, do të fitonte vetëm përbuzje.

### **Vëllezërit e gruas**

<sup>8</sup>Kemi një motër të re dhe gjinjtë e saj janë ende të vegjël. Ç'do të bëjmë me të kur të vijë një i ri e ta kërkojë për t'u martuar?

<sup>9</sup>Në qoftë se ajo është mur, do t'i ndërtojmë një kullë të argjendtë. Në qoftë se ajo është portë e hapur, ne do ta mbrojmë me dërrasa cedrash.

### *Gruaja*

<sup>10</sup>Unë jam një mur dhe gjinjtë e mi janë kullat e tij. I dashuri im e di se bashkë me atë gjej kënaqësi dhe paqe.

### **Burri**

<sup>11</sup>Solomoni ka një vresht në një vend të quajtur Baal-Hamon. Ka bujq që ia marrin me qira; secili paguan një mijë monedha argjendi.

<sup>12</sup>Solomoni mund t'i mbajë lirisht një mijë monedhat e tij dhe bujqit dyqind le t'i mbajnë si pjesë të tyre; unë kam vreshtin tim!

<sup>13</sup>Në kopsht jam, o e dashura ime, dhe zërin tënd pres ta dëgjoj. Me shokët jam e presim që të flasësh.

### **Gruaja**

<sup>14</sup>M'u afro, o i dashuri im, i shkathët si gazela, si dreri i ri në malet ku rriten erëzat!